

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554\\_TJI\\_Grou\]](#) 059 Une Chrestienne interroquoit la Femme

## [1554\_TJI\_Grou] 059 Une Chrestienne interroquoit la Femme

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce Responce d'une Juive à une Chrestienne touchant la circoncision.  
Incipit non modernisé Une Chrestienne interroquoit la femme

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise**

*Ce document est une variation de :*

[\[1556c\\_TJI\\_Denise\]](#) 059 Responce d'une Juifve

---

**Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

*Ce document est une variation de :*

[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\]](#) 060 Une Chrestienne interroquoit la Femme

---

**Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\]](#) 154 Une Chrestienne interroquoit la Femme

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\]](#) 059 Une Chrestienne, interroquoit la Femme est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <http://id.lib.harvard.edu/alma/990072143900203941/catalog>

Type de numérisation Numérisation totale

## Transcription du poème

Texte

Une Chrestienne interroquoit la femme  
D'un Juif, touchant l'antique abscision  
De leur prepuce, & luy disoit Ma Dame,  
{C1v} Estimez vous la Circoncision,  
Comme faisons, en grand' devotion  
Le saint batesme & digne sacrement :  
Celà, dit elle, estimons nullement :  
Car aux enfans la chair voyons oster,  
Qui diminuë un membre & instrument  
Qui vaudroit mieux, ce me semble, augmenter.  
Forme poétique Dizain

## Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 059

Foliotation C1r, C1v

Présentation typo-iconographique Pas d'illustration

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Réach-Ngô, Anne

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---

Des ioyeuses inuentions,  
Qui a songé la foirꝝ aux couilles.

De Colin, par G. C.

Vn iour Colin sa colletꝝ aculla,  
En luy disant: Or mettez le cul là,  
Puis de si pres se print à l'acoller,  
Qu'en bricolant la goutte fit couler:  
Mais pour culler oncques ne reculla.

Du moyne de Pantagruel. L.

C'est grand cas de ce maistre Moyne,  
Qui estoit froid au parauant,  
Et pour les femmes mal ydoine  
A les mugueter non sçauant:  
Mais ores qu'il est au couuent  
Vestu de l'habit & cuculle  
Il n'a voy sine, que souuent  
N'engrossissꝝ ou bien ne la'culle.

Responce d'une Iuïue à vne Chrestienne  
touchant la Circoncision.

Vne Chrestienꝝ interroguoit la femme:  
D'un Iuif, touchant l'antique abcision  
De leur prepucꝝ, & luy disoit Ma Dame,  
G. Esti



## Le Thesor

Estimez vous la Circoncision,  
Comme faisons, en grand' deuotion  
Le saint batesm<sup>z</sup> & digne sacrement:  
Celà, dit ell<sup>z</sup>, estimons nullement:  
Car aux enfans la chair voyons oster,  
Qui diminuë vn membr<sup>z</sup> & instrument  
Qui vaudroit mieux, ce me semble, augméter.

D'un Auocat & de sa femme,  
par P. C,



Monfieur s'en vint en mafque deguifé  
Sa femme prend, la ietta fur la conche,  
Sans dire mot, & fut tout auifé  
Du ieu d'amours luy donner vne touche  
Quand il eut fait tout foudain fe desbouche,  
Dont fut cogneu le voyant en la face,

Et